

- (IT) **Scheda prodotto** in accordo con il Regolamento (UE) 2015/1186 - ALLEGATO IV;
- (EN) **Product fiche** according to Regulation (EU) 2015/1186 - ANNEX IV;
- (DE) **Produktdatenblatt** gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 - ANHANG IV;
- (FR) **Fiche produit** conformément au Règlement (EU) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (NL) **Productkaart** in overeenstemming met Verordening (UE) 2015/1186 - BIJLAGE IV;
- (ES) **Ficha de producto** de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1186 - ANEXO IV;
- (PT) **Fiche produit** de acordo com o Regulamento (UE) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (BG) **Продуктов фиш** в съответствие с Регламент (UE) 2015/1186 - ПРИЛОЖЕНИЕ IV;
- (CS) **Informační list výrobku** (EU) č. 2015/1186 - PŘÍLOHA IV;
- (DA) **Datablad** iht. forordningen (EU) 2015/1186 - BILAG IV;
- (EL) **Δελτίο προϊόντος** σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 -ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV;
- (ET) **Tootekirjeldus** kooskõlas määrusega (EL) nr 2015/1186 - IV LISA;
- (FI) **Tuoteseloste** (EU) N:o 2015/1186 - LIITE IV;
- (HR) **Informacijski list** skladno Uredbi (UE) 2015/1186 - PRILOG IV;
- (HU) **Termékismertető adatlap** Az (UE) 2015/1186 - IV MELLÉKLET rendelkezésnek megfelelően;
- (LT) **Gaminio vardinių parametrų lentelė** pagal Reglamentą (ES) 2015/1186 - IV PRIEDAS;
- (LV) **Ražojuma datu lapa** saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1186 - IV PIELIKUMS;
- (PL) **Karta produktu** zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1186 - ZAŁĄCZNIK IV;
- (RO) **Fișa produsului** conform Regulamentului (UE) 2015/1186 - ANEXA IV;
- (SK) **Informačný list výrobku** v súlade s nariadením a Rady (EÚ) č. 2015/1186 - PRÍLOHA IV;
- (SL) **Podatkovna kartica** skladno z uredbo (EU) 2015/1186 - PRILOGA IV;
- (SV) **Produktblad** i enlighet med förordningar (UE) 2015/1186 - BILAGA IV;

- (DE) (1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten;
- (2) Typ;
- (3) Modellkennung/gleichwertiger Modelle;
- (4) Energieeffizienzklasse;
- (5) Direkte Wärmeleistung;
- (6) Indirekte Wärmeleistung;
- (7) Energieeffizienzindex;
- (8) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung;
- (9) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung;
- (10) Alle beim Zusammenbau, bei der Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes zu treffenden besonderen Vorkehrungen;
- (11) Der Gebrauch des Geräts ohne geeignete Verkleidung ist verboten; Aufbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und beachten;


- (FR) (1) Nom du fournisseur ou la marque commerciale;
- (2) Type;
- (3) Référence du modèle/modèles équivalents;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Puissance thermique directe;
- (6) Puissance thermique indirecte;
- (7) Indice d'efficacité énergétique;
- (8) Rendement utile à la puissance thermique nominale;
- (9) Rendement utile à la puissance thermique minimale;
- (10) Les éventuelles précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé;
- (11) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans revêtement adéquat - Lisez et respectez les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien;

- (NL) (1) Naam of handelsmerk van de leverancier;
- (2) Type;
- (3) Typeaanduiding/equivalente modellen;
- (4) Energie-efficiëntieklasse;
- (5) Directe warmteafgifte;
- (6) Indirecte warmteafgifte;
- (7) Energie-efficiëntie-index;
- (8) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte;
- (9) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte;
- (10) De te nemen specifieke voorzorgsmaatregelen voor de assemblage, de installatie en het onderhoud van het toestel voor lokale ruimtewarming;
- (11) Het gebruik van het apparaat zonder geschikte bekleding is niet toegestaan; Lees de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en volg deze op;

- (ES) (1) Nombre o marca comercial del proveedor;
- (2) Tipo;
- (3) Identificador del modelo/modelos equivalentes;
- (4) Clase de eficiencia energética;
- (5) Potencia térmica directa;
- (6) Potencia térmica indirecta;
- (7) Índice de Eficiencia Energética;
- (8) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal;
- (9) Eficiencia útil a potencia térmica mínima;
- (10) Cualesquiera precauciones específicas que hayan de tomarse durante el montaje, instalación o mantenimiento del aparato de calefacción;
- (11) Está prohibido utilizar el aparato sin un revestimiento adecuado - Lea y siga las instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento;

- (PT) (1) Nome do fornecedor ou marca comercial;
- (2) Tipo;
- (3) Referência do modelo/modelos equivalentes;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Potência térmica direta;
- (6) Potência térmica indireta;
- (7) Índice de eficiência energética;
- (8) Eficiência útil à potência calorífica nominal;
- (9) Eficiência útil à potência térmica mínima;
- (10) Quaisquer precauções específicas que devam ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor de ambiente local;
- (11) É proibido utilizar o aparelho sem o revestimento adequado - Leia e siga as instruções para a instalação, utilização e manutenção;

(IT) (EN)

(1) Nome o marchio del fornitore; Supplier's name or trademark;	
(2) Tipo; Type;	MA 285 SL
(3) Identificativo del modello/modelli equivalenti; Model identifier/equivalent models;	MA 285 SL
(4) Classe di efficienza energetica; Energy efficiency class;	A
(5) Potenza termica diretta; Direct heat output;	12,5 kW
(6) Potenza termica indiretta; Indirect heat output;	- kW
(7) Indice di efficienza energetica; Energy efficiency index;	95
(8) Efficienza utile alla potenza termica nominale; Useful efficiency at nominal heat output;	72,5 %
(9) Efficienza utile alla potenza termica minima; Useful efficiency at minimum heat output;	- %
(10) Eventuali precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale:  Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained:	(11) È vietato l'uso dell'apparecchio senza idoneo rivestimento - Leggere e seguire le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione;  It is forbidden to use the appliance without suitable cladding - Please read and comply with the instructions for installation, use and maintenance;

- (BG)**
- (1) Наименование или търговска марка на доставчика;
  - (2) Тип;
  - (3) Идентификатор на доставчика за модела/еквивалентни модели;
  - (4) Клас на енергийна ефективност;
  - (5) Пряко отделяна топлинна мощност;
  - (6) Непряко отделяна топлинна мощност;
  - (7) Индекс за енергийна ефективност;
  - (8) Ползена ефективност при номинална топлинна мощност;
  - (9) Ползена ефективност при минимална топлинна мощност;
  - (10) Всякакви специфични предпазни мерки, които трябва да бъдат взети, когато локалният отоплителен топлоизточник се сглобява, монтира или поддържа;
  - (11) Забранено е да използвате уреда, без подходяща облицовка - Прочетете и следвайте инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка;

- (FI)**
- (1) Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki;
  - (2) Tyyppi;
  - (3) Mallitunniste/vastaavista malleista;
  - (4) Energiatehokkuusluokka;
  - (5) Suora lämpöteho;
  - (6) Epäsuora lämpöteho;
  - (7) Energiatehokkuusindeksi;
  - (8) Hyötysuhde nimellislämpöteholla;
  - (9) Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla;
  - (10) Erityiset varotoimenpiteet, jotka on otettava huomioon paikallista tilälämmintä koottaessa, asennettaessa tai huollettaessa;
  - (11) Se ei saa käyttää laitetta ilman sopivaa verhoos; Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet ja noudata niitä;

- (PL)**
- (1) Nazwa dostawcy lub znak towarowy;
  - (2) Typu;
  - (3) Identyfikator modelu/równoważnych modeli;
  - (4) Klasa efektywności energetycznej;
  - (5) Bezpośrednia moc cieplna;
  - (6) Pośrednia moc cieplna;
  - (7) Współczynnik efektywności energetycznej;
  - (8) Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej;
  - (9) Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej;
  - (10) Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń;
  - (11) Zabrania się korzystania z urządzenia bez odpowiedniej okładziny - Przeczytać i stosować się do instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji;

- (CS)**
- (1) Název nebo ochranná známka dodavatele;
  - (2) Typu;
  - (3) Identifikační značku modelu/rovnocenných modelů;
  - (4) Třída energetické účinnosti;
  - (5) Přímý tepelný výkon;
  - (6) Nepřímý tepelný výkon;
  - (7) Index energetické účinnosti;
  - (8) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu;
  - (9) Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu;
  - (10) Veškerá konkrétní preventivní opatření, jež musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě lokálního topidla;
  - (11) Je zakázáno používat spotřebič bez řádného opláštění - Přečtěte si a dodržujte návod k instalaci, použití a údržbě;

- (HR)**
- (1) Naziv ili zaštitni znak dobavljača;
  - (2) Tip;
  - (3) Identifikacijska oznaka modela/ekvivalentnih modela;
  - (4) Razred energetske učinkovitosti;
  - (5) Izravni toplinski učinak;
  - (6) Neizravni toplinski učinak;
  - (7) Indeks energetske učinkovitosti;
  - (8) Korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage;
  - (9) Korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage;
  - (10) Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti kada se sastavlja, ugrađuju ili održavaju uređaji za lokalno grijanje prostora;
  - (11) Zabranjena je uporaba uređaja bez prikładne obloge - Pročitati i slijediti upute za instaliranje, uporabu i održavanje;

- (RO)**
- (1) Denumirea sau marca comercială a furnizorului;
  - (2) Tipul;
  - (3) Identificator de model/modelelor echivalente;
  - (4) Clasa de eficiență energetică;
  - (5) Putere termică directă;
  - (6) Putere termică indirectă;
  - (7) Indicele de eficiență energetică;
  - (8) Randamentul util la putere termică nominală;
  - (9) Randamentul util la putere termică minimă;
  - (10) Orice măsură de precauție specifică ce trebuie luată la asamblarea, instalarea sau efectuarea unei lucrări de întreținere a aparatului pentru încălzire locală;
  - (11) Este interzisă utilizarea aparatului fără placare adecvată - A se citi și a se respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere;

- (DA)**
- (1) Leverandørens navn eller varemærke;
  - (2) Type;
  - (3) Modelidentifikation/ækvivalente modeller;
  - (4) Energieffektivitetsklasser;
  - (5) Direkte varmeydelse;
  - (6) Indirekte varmeydelse;
  - (7) Energieffektivitetsindeks;
  - (8) Virkningsgrad ved nominal varmeydelse;
  - (9) Virkningsgrad ved mindste varmeydelse;
  - (10) Eventuelle specifikke forholdsregler, der skal træffes, når produktet til lokal rumopvarmning samles, installeres eller vedligeholdes;
  - (11) Det er forbudt at bruge apparatet uden passende beklædning - Læs og overhold instruktionerne for installation, brug og vedligeholdelse;

- (HU)**
- (1) A szállító nevét vagy védjegyét;
  - (2) Típus;
  - (3) Modellazonosító/egyenértékű modellek;
  - (4) Energiahatékonysági osztály;
  - (5) Közvetlen hőteljesítmény;
  - (6) Közvetett hőteljesítmény;
  - (7) Energiahatékonysági mutató;
  - (8) A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
  - (9) A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
  - (10) Minden olyan esetleges speciális óvintézkedés megjelölését, amelyet az egyedi helyiségfűtő berendezés összeszerelésekor, üzembe helyezésekor vagy karbantartásakor meg kell tenni;
  - (11) Tilos használni a készüléket, anélkül, megfelelő burkolat - Olvassa el és tartsa be a telepítési, használati és karbantartási utasításokat;

- (SK)**
- (1) Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka;
  - (2) Typu;
  - (3) Identifikačný kód modelu/ekvivalentných modelov;
  - (4) Trieda energetickej účinnosti;
  - (5) Priamy tepelný výkon;
  - (6) Nepriamy tepelný výkon;
  - (7) Index energetickej účinnosti;
  - (8) Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone;
  - (9) Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone;
  - (10) Všetky osobitné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pri montáži, inštalácii alebo údržbe lokálneho ohrievača priestoru;
  - (11) Je zakázané používať spotrebič bez riadneho opláštenia - Prečítajte si dodržujte návod na inštaláciu, použitie a údržbu;

- (EL)**
- (1) Όνομα/Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή;
  - (2) Τύπος;
  - (3) Αναγνωριστικό μοντέλου/ισοδύναμων μοντέλων;
  - (4) Τάξη ενεργειακής απόδοσης;
  - (5) Άμεση θερμική ισχύς;
  - (6) Έμμεση θερμική ισχύς;
  - (7) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης;
  - (8) Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ;
  - (9) Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ;
  - (10) Τυχόν ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου;
  - (11) Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την κατάλληλη επένδυση - Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης;

- (LT)**
- (1) Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
  - (2) Tipas;
  - (3) Modelį identifikatoriaus/atitinkamų modelių;
  - (4) Energoefektyvumo klasė;
  - (5) Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
  - (6) Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
  - (7) Energoefektyvumo indeksas;
  - (8) Naudingasis efektyvumas esant vardinėi šiluminei galiai;
  - (9) Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai;
  - (10) Visos specialios atsargumo priemonės, kurių imamasi surenkant, įrengiant vietinį patalpų šildytuvą ar atliekant jo techninę priežiūrą;
  - (11) Draudžiama naudoti prietaisą ir neturint tam tinkamo apvalkalo - Perskaitykite įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijas ir vykdykite jų reikalavimus;

- (SL)**
- (1) Ime dobavitelja ali blagovna znamka;
  - (2) Tip;
  - (3) Identifikacijska oznaka modela/enakovrednih modelov;
  - (4) Razred energetske učinkovitosti;
  - (5) Neposredna izhodna toplotna moč;
  - (6) Posredna izhodna toplotna moč;
  - (7) Indeks energetske učinkovitosti;
  - (8) Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči;
  - (9) Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči;
  - (10) Vse posebne varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti pri sestavljanju, montaži ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov;
  - (11) Prepeovedana je uporaba naprave brez ustrezne obloge - Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje;

- (ET)**
- (1) Tarnija nimi või kaubamärk;
  - (2) Tüübi;
  - (3) Mudelitähis/samaväärsete mudelite;
  - (4) Energiatõhususe klass;
  - (5) Otsene soojusvõimsus;
  - (6) Kaudne soojusvõimsus;
  - (7) Energiatõhususindeks;
  - (8) Kasutegur nimisoojusvõimsusel;
  - (9) Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel;
  - (10) Ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamise, paigaldamise ja hooldamise juures;
  - (11) Keelatud on kasutada seadet ilma sobiva fassaadi, Lugege ja järgige paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendit;

- (LV)**
- (1) Piegādātāja nosaukums vai preču zīme;
  - (2) Tipa;
  - (3) Modeļa identifikators/ekvivalento modeļu;
  - (4) Energoefektivitātes klase;
  - (5) Tiešā siltuma jauda;
  - (6) Netiešā siltuma jauda;
  - (7) Energoefektivitātes indekss;
  - (8) Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas;
  - (9) Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas;
  - (10) Jebkādi īpaši piesardzības pasākumi, kas ievērojami, lokālo telpu sildītāju montējot, uzstādot vai veicot tā tehnisko apkopi;
  - (11) Aizliegts lietot ierīci bez atbilstošas apšuvuma - Izlasīt un sekot instrukcijām instalācijai, lietošanai un tehniskai apkopei;

- (SV)**
- (1) Leverantörens namn eller varumärke;
  - (2) Typ;
  - (3) Modellbeteckning/likvärdiga modeller;
  - (4) Energieffektivitetsklass;
  - (5) Direkt värmeeffekt;
  - (6) Indirekt värmeeffekt;
  - (7) Energieffektivitetsindex;
  - (8) Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt;
  - (9) Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt;
  - (10) Eventuella särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av rumsvärmare;
  - (11) Det är förbjudet att använda apparaten utan lämpligt hölje - Läs och följ anvisningarna gällande installation, bruk och underhåll;